

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 75 (1957)
Heft: 63

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 63 Bern, Samstag 16. März 1957

75. Jahrgang — 75^e année

Berne, samedi 16 mars 1957 N° 63

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 8 in Bern. — Telephone Nummer (031) 218 60
 im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 8 à Berne. — Téléphone numéro (031) 218 60
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario**Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Geschäftseröffnungsverbote — Sperrfristen gemäss Ausverkaufordnung (vier Publikationen).

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Iran: Zolltarif und Einfuhr. — Tarif douanier et importation. Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**Konkurse — Faillites — Fallimenti**

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 9 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG, 231, 232; VZG, vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG, 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dringlich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall. Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzuzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizubringen.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (520^a)

Gemeinschuldnerin: Fenestra A.G., Fensterbau in Holz und Metall, Zeltweg 4, Zürich 1.

Datum der Konkurseröffnung: 1. März 1957.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 22. März 1957, 14.30 Uhr, im Restaurant «Weisser Wind», Oberdorfstrasse 20, Zürich 1.

Eingabefrist: bis 15. April 1957.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (505^a)

Gemeinschuldner: Hofmann Werner, Stauffacherstrasse 177, Zürich 4, Inhaber der Einzelfirma Werner Hofmann, Fabrikation von und Handel mit industriellen Bedarfsartikeln usw., Knüslistrasse 4, Zürich 4.

Datum der Konkurseröffnung: 5. März 1957.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 26. März 1957, 14.15 Uhr, im Café «Stauffacher», Werdstrasse/Stauffacherstrasse, Zürich 4.

Eingabefrist: bis 16. April 1957.

Kt. Zürich Konkursamt Wald (521)

Gemeinschuldner: Jeanmaire Charles André, geb. 1903, von Les Brenets (Neuenburg), Uhrmacher, Weinbergstrasse 32, Rüti (Zürich), Inhaber des Uhrengeschäftes Schlossbergstrasse 19, Rüti (Zürich).

Konkurseröffnung: 1. März 1957.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 25. März 1957, 14.15 Uhr, im Restaurant «Central», Schlossbergstrasse 19, Rüti (Zürich).

Eingabefrist: bis 15. April 1957.

Kt. Bern Konkursamt Seftigen, Belp (517)

Gemeinschuldnerin: Hoch- und Tiefbau A.-G. Burgistein, mit Sitz in Burgistein (Geschäftsstelle: Bern, Winkelriedstrasse 36).

Datum der Konkurseröffnung: 14. Februar 1957.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 5. April 1957.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG, 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (506)**Auflegung von Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldner: Hitz Walter, Inhaber des Metro-Taxameterbetriebes, geb. 1927, von Wädenswil, früher wohnhaft Volkmarstrasse 15, jetzt Scheuchzerstrasse 25 in Zürich 6.

Anfechtbar innert 10 Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (Nr. 63 vom 16. März 1957) an mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.

Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken sind ebenfalls innert 10 Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde über die Konkursämter schriftlich im Doppel einzureichen, ansonst die Ausscheidung in Rechtskraft erwächst.

Kt. Bern Konkursamt Biel (507)

Gemeinschuldner: Tschäppät Paul, Tapezierermeister, Bözingenstrasse 139 und Am Wald 20, in Biel.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis und mit dem 26. März 1957.

Ct. de Berne Office des faillites, Moutier (508)

Failli: Candolfi André, ci-devant entrepreneur à Moutier, actuellement contremaitre à Lausanne.

Date du dépôt de l'état de collocation modifié ensuite d'une production tardive (LP. 251): 16 mars 1957.

Délai pour interter action (LP. 250): 26 mars 1957.

Kt. Basel-Landschaft Konkursamt Arlesheim (518)

Im Konkursverfahren über Handschin-Amsler Max, Kaufmann, Arlesheim, Neumattstrasse 17, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt ab 16. März 1957 zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Auflage an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Schaffhausen Konkursamt Schaffhausen (509)**Kollokationsplan und Konkursinventar**

In der konkursamtlichen Nachlassliquidation des Lauenner Ulrich, Vertreter, wohnhaft gewesen in Neuhausen am Rheinfall, liegen Inventar und Kollokationsplan zur Einsicht der beteiligten Gläubiger beim obengenannten Konkursamt auf. Beschwerden gegen das Konkursinventar sind bei der Aufsichtsbehörde des Kantons Schaffhausen über das Schuldbetreibungs- und Konkurswesen, Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes beim zuständigen Gericht anhängig zu machen, beides innerhalb einer Frist von zehn Tagen, widrigenfalls Inventar und Kollokationsplan als genehmigt gelten.

Ct. du Valais Office des faillites, Monthey (522)

Failli: Rossier Adolphe, d'Hyacinthe, 1914, ci-devant à Troistorrens, actuellement à Monthey.

Date de dépôt: 15 mars 1957.

Délai pour interter action en opposition: 26 mars 1957; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé (art 32, al. 2, de l'ordonnance fédérale du 13. 7. 1911).

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final

(SchKG 263.)

(L. P. 263.)

Kt. Bern Konkursamt Bern (510)**Auflage der Verteilungsliste**

für die Mietzinsgläubigerin und die Gläubiger in Klasse I.

Gemeinschuldner: Wirz Eugen, früher Grossgarage Waldegg, Liebefeld-Köniz.

Auflagefrist: 26. März 1957.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Luzern Konkursamt Luzern-Stadt (523)
Das Konkursverfahren über die Polychemie A.-G., Fabrikation von und Handel mit chemischen Produkten, früher Hertensteinstrasse 64, in Luzern, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Luzern-Stadt vom 4. März 1957 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Solothurn Konkursamt Solothurn (511)
Das Konkursverfahren über Fr. Schwaller Grety, 1908, des Oskar sel., Kolonialwaren- und Fruchthandlung, Solothurn, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern vom 11. März 1957 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (529/30)
Les liquidations de faillites suivantes ont été clôturées par jugement du Tribunal de première instance en date du 14 mars 1957:
1° Entreprise Rubin S.A., entreprise générale du bâtiment, rue des Eaux-Vives 92, à Genève.
2° Société Immobilière Chemin des Voirons 19, rue du Vieux-Collège 8, à Genève.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren
(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergelt hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gültigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. St. Gallen Betreibungsamt Degersheim (512)
Nichtentlassene Pfandschuldnerin: Firma Liego A.G., Alpenstrasse 13, Zug.
Pfandgläubigerin: Firma Olista Trust reg. Vaduz, mit Sitz in Vaduz (Fürstentum Liechtenstein). Repräsentant: Emilio Pini, Fadenstrasse 26, Zug.
Ganttag: Dienstag, den 30. April 1957, nachmittags 15 Uhr.
Gantlokal: Wirtschaft zur «Sonne», in Wolfertswil, Degersheim.
Eingabefrist: bis 5. April 1957.
Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: ab 12. April 1957.

Grundpfand:

1. Ein Fabrikgebäude Nr. 798 in Wolfertswil, Degersheim;
2. Hofstatt; Hofraum und Wiesland, dabei 38 Ar 57 m² haltend.
Betreibungsamtliche Schätzung: 80 000 Fr.

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung auf Pfandverwertung des Gläubigers im 1. und 2. Rang.

Im weiteren wird auf Art. 133 bis 143 SchKG und die einschlägigen Bestimmungen der VZG verwiesen.

Pfandgläubiger und Dienstbarkeitsberechtigte werden auf die Aufforderung zur Anmeldung ihrer Rechte im kantonalen Amtsblatt Nr. 11 aufmerksam gemacht.

D e g e r s h e i m, den 12. März 1957. Betreibungsamt Degersheim.

Kt. St. Gallen Betreibungsamt St. Gallen (513)
Schuldnerin: Liego A.G., Handel mit Liegenschaften, früher in Zug, nun Rennweg 34, Zürich 1.
Ganttag: Mittwoch, den 15. Mai 1957, vormittags 10 Uhr.
Gantlokal: Gerichtskommissionszimmer, Neugasse 3, III Stock, St. Gallen.
Ende der Eingabefrist: 4. April 1957.
Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: ab 29. April 1957.

Grundpfand:

Parzelle Nr. 259, Pelikanstrasse 21, St. Gallen:
a) Wohnhaus mit Laden Nr. 2547, assekuriert für 84 000 Fr.;
b) 527,1 m² Gebäudegrundfläche und Boden.
Betreibungsamtliche Schätzung: 107 000 Fr.

Im weiteren wird auf Art. 133 bis 143 SchKG und die entsprechenden Bestimmungen der VZG hingewiesen.

Pfandgläubiger und Dienstbarkeitsberechtigte werden auf die Aufforderung zur Anmeldung ihrer Rechte im kantonalen Amtsblatt Nr. 11 vom 15. März 1957 aufmerksam gemacht.

S t. G a l l e n, 12. März 1957. Betreibungsamt St. Gallen.

Kt. Graubünden Betreibungsamt Chur (524)
Einzige Gant

Schuldnerin: Pension Aemlerstrasse AG, Zürich.
Beschreibung der Liegenschaft: Grundbuchblatt Nr. 2907, Parzelle Nr. 3670, Plan 57, Wohnhaus Nr. 35, Oberalpstrasse, Assek. Nr. 161 C^{III}, Laden, Garage, Gebäudegrundflächen, Hofraum und Garten 6 a 53,7 m². Zugehör: Die gesamte Metzgerei- und Hofanlage.
Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 190 000. Verwertung infolge Grundpfandbetreibung des Gläubigers im II. und III. Rang.
Steigerungstag und Ort: Dienstag, den 30. April 1957, 14.30 Uhr, im Sitzungszimmer des Betreibungsamtes Chur.

Eingabefrist: bis Freitag, den 5. April 1957.
Auflage der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Betreibungsamt während zehn Tagen vom vierzehnten Tage vor der Steigerung an.

C h u r, 14. März 1957. Betreibungsamt Chur: J. Erni.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern Konkurskreis Interlaken (473⁴)
Schuldner: Stähli-Gander Melchior, Zimmerel und Baugeschäft, Schwanden bei Brienz.
Datum der Bewilligung: 5. März 1957.
Dauer der Stundung: 4 Monate.
Sachwalter: Dr. W. Bettler, Notar, Interlaken.
Eingabefrist: bis und mit 3. April 1957.
Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 29. Mai 1957, um 15 Uhr, im Hotel «Blume», in Interlaken.
Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Ct. de Berne Arrondissement de Moutier (528)
Débitrice: Société anonyme Flückiger Willy S.A., fabrique de machines et de moteurs, à Eschert.
Date du jugement accordant le sursis: 6 mars 1957.
Délai de sursis: 4 mois.
Commissaire au sursis: M^e André Kenel, notaire, à Moutier.
Délai pour les productions: 5 avril 1957.
Assemblée des créanciers: mercredi 26 juin 1957, à 14 h. 15, à l'Hôtel de la Gare, à Moutier (1^{er} étage).
Dépôt des pièces: dans les 10 jours qui précèdent l'assemblée au bureau du commissaire.

Kt. Luzern Konkurskreis Luzern (519)
Schuldnerin: Roth Walter & Co., Stahlbau, Sternmattstrasse 41, Luzern, mit Fabrikation in Giswil.
Datum der Stundungsbewilligung durch den Amtsgerichtsvicepräsidenten II von Luzern-Stadt: 9. März 1957.
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 9. Juli 1957.
Sachwalter: Werner Frey-Dettwiler, Sachwalter, in Firma W. Frey-Dettwiler & Co., Sachwalterbureau, Hertensteinstrasse 47, Luzern.
Eingabefrist: 20 Tage, bis und mit 5. April 1957.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 31. Mai 1957, 14.30 Uhr, im Hotel «Continental», Morgartenstrasse 4, 1. Etage, Luzern.
Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

NR. Die Schuldnerin schlägt ihren Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor. Die Gläubiger der Schuldnerin und alle Personen, die auf in Händen der Schuldnerin befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) im Original oder in amtlich beglaubigter Abschrift dem Sachwalter einzugeben. Mit der Stundungsbewilligung hört gegenüber der Schuldnerin der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG. 295, Abs. 4) (L.P. 295, al. 4)

Kt. Luzern Konkurskreis Luzern (526)
Verlängerung der Nachlassstundung sowie Festsetzung der Gläubigerversammlung und Aktenaufgabe
Schuldner: Bolli Otto, dipl. Baumeister, Obergrundstrasse 17, Luzern.
Mit Entscheidung des Amtsgerichtsvicepräsidenten II von Luzern-Stadt vom 11. März 1957 ist dem Nachlassschuldner die unterm 15. Dezember 1956 bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis und mit 15. Juni 1957, verlängert worden. Die auf den 28. März 1957 vorgesehene Gläubigerversammlung wird verschoben und findet nunmehr Dienstag, den 4. Juni 1957, 15 Uhr, im Hotel «Wildenmann», Bahnhofstrasse 80, Luzern, statt.
Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

L u z e r n, den 13. März 1957. Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Leo Balmer-Ott,
Sachwalter- und Inkassobureau, Luzern,
Hirschengraben 40.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. St. Gallen Konkurskreis Unterhental (527)
Gemeinschaftlicher Schuldner: Vogel Werner, Textil-Versand, St. Margrethen.
Verhandlungstermin: Freitag, 22. März 1957, nachmittags 2 Uhr, vor Bezirksgericht Unterhental, in Berneck.
S t. M a r g r e t h e n, den 15. März 1957. Der Sachwalter:
Dr. Furrer, Konkursbeamter.

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Bischofszell* (514)
Die Fortsetzung der Verhandlung über die Bestätigung von Nachlassverträgen des Löw-Konzerns:
Immobilien AG, Gerberei Oberaach AG,
Löw-Schuhfabriken AG, Löw-Spezialschuh AG und
Löw-Schuhverkauf AG,

alle in Oberaach, findet am Freitag, den 29. März 1957, und am Dienstag, den 2. April 1957, jeweils vormittags 8.30 Uhr, vor Bezirksgericht Bischofszell, im Rathaus daselbst statt.

Die Nachlassvertragsakten können nach Voranmeldung beim Gerichtspräsidium bis zum letzten Verhandlungstermin im Rathaus Bischofszell eingesehen werden.

Weinfelden, den 9. März 1957. Gerichtskanzlei Bischofszell.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Echallens* (515)
Dans son audience du 5 mars 1957, le président du Tribunal d'Echallens a homologué le concordat présenté par MM.

Richoz, Tatti & Cie, Fonderie d'Echallens, à Echallens, à leurs créanciers chirographaires.

Echallens, le 12 mars 1957. Le commissaire au sursis: J. Jayet, proposé.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif
(SchKG 316^a bis 316^b) (L.P. 316^a à 316^b)

Kt. Luzern *Konkurskreis Luzern* (516)
Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

Schuldner: Rudishauser Paul, Kaufmann, Brunnhalde 14, Luzern.

Der Amtsgerichtsvicepräsident II von Luzern-Stadt, als erstinstanzliche kantonale Nachlassbehörde, hat mit Entscheid vom 26./27. Februar 1957 den vom Nachlassschuldner seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) gerichtlich bestätigt. Als Liquidator wurde der Unterzeichnete bestellt.

Luzern, den 11. März 1957.

Der gerichtlich bestellte Liquidator:
Werner Frey-Dettwiler,
i. Fa. W. Frey-Dettwiler & Co.,
Sachwalterbureau, Hertensteinstr. 47, Luzern.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (531)
Spezialliquidation gemäss Art. 134 VZG

Der am 14. Dezember 1956 über die Recolix A.-G., Stauffacherstrasse 115, Zürich 4, eröffnete Konkurs ist mangels Aktiven eingestellt und geschlossen worden.

Auf Verlangen eines Hypothekargläubigers wird das Spezialliquidationsverfahren im Sinne von Art. 134 VZG durchgeführt bezüglich der Liegenschaft

Int. Reg. Zufikon (Aargau) Nr. 493: 107,40 Aren Acker und Wiese, Lee, Mutschellenberg.

Eingabefrist für die auf dieser Liegenschaft haftenden Hypothekforderungen und Dienstbarkeiten: bis 5. April 1957.

Zürich, den 14. März 1957. Konkursamt Aussersihl-Zürich:
W. Baur, Substitut.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (492)
Atelier de chromage

Le vendredi 22 mars 1957, à 15 heures, derrière le garage de St-Jean, à Morges, l'administrateur de la masse concordataire d'Acim SA, à Renens, procédera à la vente aux enchères publiques de l'atelier de chromage lui appartenant, savoir: 11 bains de chrome, nickel, zinc, cuivre et divers, 2 machines à polir, 2 redresseurs Westinghouse, etc.

Acim SA, en liq. concordataire:
E. Pilet, av. Morges 21, Lausanne, tél 25 60 47.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

7. März 1957.

Fürsorge-Fonds der Firma Hugo Schmuklerski, Wäschefabrik, Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 119 vom 23. Mai 1944, Seite 1157). Die Unterschrift von Anna Furrer ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Theresia Doswald, von Neuheim, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

8. März 1957.

Personalfürsorgestiftung der Elektro-Watt Elektrische und Industrielle Unternehmungen AG, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 20. Februar 1957 eine Stiftung. Zweck der Stiftung ist — unabhängig von den bestehenden Fürsorgeeinrichtungen der Stifterin — die Fürsorge für das Personal der «Elektro-Watt Elektrische und Industrielle Unternehmungen A.G.» während der Dauer des Anstellungs-

verhältnisses bei Notlagen oder im Sinne des Familienschutzes sowie nach Beendigung des Anstellungsverhältnisses, wenn in besonderen Fällen neben den Leistungen der bestehenden Fürsorgeeinrichtungen weitere Zuwendungen als angebracht erscheinen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 4 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Ernst Gamper, von Aarau, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, sowie Arthur Winiger, von Hohenrain, in Zürich; Dr. Hans Bergmaier, von und in Zürich, und Jean Sandoz, von Le Locle, in Zürich; weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Talacker 16 in Zürich 1 (bei der Elektro-Watt Elektrische und Industrielle Unternehmungen A.G.).

8. März 1957.

Heusser-Staub Stiftung für Uster, in Uster (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1954, Seite 2464), Betrieb einer hauswirtschaftlichen Schule usw. Die Unterschrift von Hans Stahel ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Max Baltensberger, von und in Uster.

11. März 1957.

Stiftung für die Personalfürsorge der Firma Borbé-Wanner, Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 117 vom 23. Mai 1953, Seite 1255). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 7. Februar 1957 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Name der Stiftung lautet Stiftung für die Personalfürsorge der Firma Borbé-Wanner AG, Zürich. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für Angestellte und Arbeiter der Firma «Borbé-Wanner AG.» und ihre Angehörigen im Alter oder bei Krankheit, Unfall und Tod sowie die Hilfe in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von zwei oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Stiftungsratspräsident, dessen Familienname sich richtig Borbé schreibt, führt nun den Allianznamen Stierli. Geschäftsdomizil: Tödistrasse 67 in Zürich 2 (bei der Firma Borbé-Wanner AG.).

11. März 1957.

Personalfürsorge-Stiftung des VSSM, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1954, Seite 867). Die Unterschriften von Robert Zemp und Hans Thommen sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Roman Obrist, von Littau, in Luzern, und Hans Siegrist, von und in Winterthur, Mitglieder des Stiftungsrates.

11. März 1957.

Sterbekasse des VSSM, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 266 vom 14. November 1953, Seite 2740). Die Unterschrift von Hans Thommen ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Roman Obrist, in Luzern, Mitglied des Stiftungsrats-Ausschusses.

11. März 1957.

Heinrich Grob Stipendium, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 23 vom 28. Januar 1950, Seite 268). Die Unterschriften von Hans Theiler und Robert Zemp sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Roman Obrist, von Littau, in Luzern, und Hans Siegrist, von und in Winterthur, Mitglieder des Stiftungsrates.

11. März 1957.

Stiftung Ferienkasse für das Malergewerbe der Stadt Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1954, Seite 2975). Neues Geschäftsdomizil: Zweierstrasse 35 in Zürich 4.

11. März 1957.

Personal-Fürsorge-Fonds der Firma ARIA, Automobil-Reifen-Import A.G., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 151 vom 30. Juni 1956, Seite 1695). Die Unterschriften von Ernst Hasler und Max Keller sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Carlo Pernetta, italienischer Staatsangehöriger, in Mailand, Präsident, und Fritz Flückiger, von und in Zürich, Mitglied und zugleich Protokollführer des Stiftungsrates.

13. März 1957.

Fürsorgestiftung der Angestellten und Arbeiter der Deco A.-G., in Küssnacht. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 27. Februar 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der «Deco A.-G.» sowie für ihre Angehörigen und Hinterlassenen durch Gewährung von Unterstützungen und Versicherungsleistungen im Alter und bei Invalidität oder Tod. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von drei Mitgliedern. Kollektivunterschrift zu zweien führen Richard Meyer, von Schaffhausen, in Küssnacht (Zürich), Präsident des Stiftungsrates, sowie Fritz Huber, von Willisau, in Zürich, und Werner Hochuli, von Safenwil, in Küssnacht (Zürich), Mitglieder des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Im Oberdorf (bei der Deco A.-G.).

13. März 1957.

Personalfürsorgestiftung der Birds Eye Aktiengesellschaft, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 18. Februar 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der «Birds Eye Aktiengesellschaft» und allenfalls ihre Hinterbliebenen und den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organ der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Nicolaus Beck, von Seewis im Prättigau und Zürich, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; Eugen Otto Braun, von und in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Marcel Zellweger, von Au (St. Gallen), in Zürich, Aktuar des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Talstrasse 58 in Zürich 1 (bei der Birds Eye Aktiengesellschaft).

13. März 1957.

Personalfürsorgestiftung der Firma G. Bianchi, Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 223 vom 24. September 1945, Seite 2302). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 27. Februar 1957 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Name der Stiftung lautet Personalfürsorgestiftung der Firma G. Bianchi A.G., Zürich. Die Firma der Gesellschaft, deren Arbeiter und Angestellte Destinatäre der Stiftung sind, lautet «G. Bianchi A.G.». Geschäftsdomizil: Marktgasse 3 in Zürich 1 (bei der «G. Bianchi A.G.»).

Bern — Berne — Berna
Bureau Bern

8. März 1957.

Sterbekasse der sozialdemokratischen Mitgliedschaft Bern-West, in Bern (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1946, Seite 3427). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. Februar 1957 wurde, mit Genehmigung des Gemeinderates der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde vom 13. Februar 1957 und Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Bern vom 19. Februar 1957, die Stiftungsurkunde geändert. Zeichnungsberechtigt zu zweien sind nun der Präsident, der Sekretär und der Kassier des Stiftungsrates. Es sind dies:

Ernst Kläy, von Sumiswald, Präsident; Elsbeth Hauri, Sekretärin (bisher), und Robert Lancker, von Speicher (Appenzel A.-Rh.), Kassier, alle in Bern. Die Unterschriften von Ernst Mühlethaler, Präsident; Gottfried Wyss, Vizepräsident; Armand Vögeli, Kassier; Walter Ammann, Protokollführer, und der Beisitzer Emmy Fafri, Alexander Eymann, Oskar Wiedmer und Ernst Meyer sind erloschen.

8. März 1957.

Institut zur Bildung von Krankenpflegerinnen, Diakonissenhaus Bern, in Bern (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1954, Seite 605); Heimstätte Eichberg des Diakonissenhauses Bern, in Bern (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1954, Seite 605); Freibettenfonds des Diakonissenhauses Bern, in Bern (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1954, Seite 605); Berner Diakonissenhauskirche, in Bern (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1954, Seite 605).

In den Direktionsausschuss dieser Stiftungen wurde als Vizepräsident gewählt: Dr. med. dent. Theodor Haller, von Kölliken (Aargau), in Ittigen, Gemeinde Bolligen. Er zeichnet zu zweien mit einem der übrigen Berechtigten.

12. März 1957.

Pensionsversicherung für Lehrkräfte an Schweizer Schulen im Ausland, in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 17 vom 21. Januar 1956, Seite 180). Durch Verfügung des Eidgenössischen Departements des Innern vom 18. August 1956 wurde als neues Mitglied des Stiftungsrates ernannt: Dr. phil. Hermann Koller, von Dietikon (Zürich), in Barcelona, Vertreter der Destinatäre. Der Präsident zeichnet zu zweien mit dem Sekretär oder einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates.

Bureau Thun

7. März 1957.

Personalfürsorge der Firma Turmuhrenfabrik Thun-Gwatt, A. Bär & Co, in Thun. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. Juli 1956 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen an das Personal der Stifterfirma oder dessen Angehörigen im Alter oder bei Krankheit, Tod, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie an den Bau, Unterhalt und Betrieb von Wohlfahrtshäusern oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals des Arbeitgebers. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von 2 bis 4 Mitgliedern, die von der Stifterfirma bezeichnet werden, wobei mindestens ein Mitglied aus dem Kreise der Destinatäre zu entnehmen ist. Adolf Bär, von Kleinandelfingen, in Thun-Gwatt, Präsident, und Hans Wittwer, von Trub, in Thun-Gwatt, Sekretär, vertreten die Stiftung mit Einzelunterschrift. Domizil der Stiftung: Gwattstrasse 97, im Bureau der «Turmuhrenfabrik Thun-Gwatt, A. Bär & Co».

Bureau Wangen a. d. A.

9. März 1957.

Personalfürsorge der Firma Felber, Darmhandlung, in Niederbipp (SHAB. Nr. 260 vom 7. November 1953, Seite 2684). Der Vizepräsident Willy Hüppi ist gestorben; seine Unterschrift ist erloschen. Als Vizepräsident wurde neu gewählt Gottfried Ischer, von Uebeschi, in Langenthal. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen einzeln.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Kriegstetten

6. März 1957.

Stiftung der Gebrüder Otto, Albert und Josef Zimmermann, in Bolken. Unter diesem Namen besteht gemäss letztwilliger Verfügung des Josef Zimmermann, Josefs, von Bolken, in Biberist, vom 8. September 1954, eine Stiftung. Sie bezweckt, den jährlichen Nettoertrag des Stiftungsvermögens der Einwohnergemeinde Bolken zu 63 Prozent, der Bürgergemeinde Bolken zu 32 Prozent und der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Aeschi zu 5 Prozent auszurichten. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei Mitgliedern. Ihm gehören an der jeweilige Ammann der Einwohnergemeinde und der Bürgergemeinde Bolken sowie der jeweilige Präsident der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Aeschi. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies Erich Hofer, von Hasle (Bern), in Bolken, Präsident; Thomas Gasche, von und in Bolken, und Josef Felder, von Etziken, in Aeschi.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

12. März 1957.

Alters- und Fürsorgekasse für die Angestellten der Firma Labhardt & Co., in Basel (SHAB. Nr. 129 vom 4. Juni 1949, Seite 1508). Die Unterschrift von Walter Belmont ist erloschen. Neu führt als Mitglied des Stiftungsrates Unterschrift zu zweien: Claire Brosi, von Basel, in Neuwelt, Gemeinde Münchenstein.

12. März 1957.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Geflügel- und Wild-Import A.G., in Basel (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1955, Seite 1464). Neues Domizil: Münchensteinerstrasse 85.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

9. März 1957.

Fürsorgefonds der Betriebsangehörigen der Firma Hans Hübscher, Maschinen- & Stahlbau, Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1957, Seite 25). Die Stiftung hat am 1. Februar 1957, mit Zustimmung der Gemeindedirektion des Kantons Schaffhausen vom 23. Februar 1957, ihre Stiftungsurkunde revidiert. Der Name der Stiftung lautet nun Fürsorgefonds der Betriebsangehörigen der Firma Hübscher & Co., Maschinen- und Stahlbau, Schaffhausen.

Aargau — Argovie — Argovia

13. März 1957.

Gemeinnütziges Erziehungsheim Schloss Kasteln in Oberflachs, Kanton Aargau, in Arau (SHAB. Nr. 48 vom 26. Februar 1955, Seite 549). Die Unterschrift von Dr. jur. Walter Heuberger, Präsident, ist erloschen. Neuer Präsident ist Dr. med. Emil Rebmann, bisher Vizepräsident, und zum Vizepräsidenten wurde ernannt: Fritz Zubler, von Hunzenschwil, in Arau. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Kassier je zu zweien kollektiv. Domizil: Beim Präsidenten, Zollrain 7.

13. März 1957.

Gemeinnützige Stiftung für Zurzacher Kuranlagen, in Zurzach. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 11. März

1957 eine Stiftung, die folgenden Zwecken dient: Aus den Stiftungsgeldern sollen Badeinstitute (insbesondere ein allgemeines Wiederherstellungszentrum mit den erforderlichen Therapie- und Bettenräumen, eventuell eine balneologische Forschungsstation usw.) erstellt und auf sozialer Basis betrieben werden; in gleicher Weise sollen die für die Entwicklung des Zurzacher Kurgebietes erforderlichen Liegenschaften (insbesondere notwendige Parkanlagen usw.) erworben und unterhalten werden. Organe sind der aus 1 bis 50 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Präsident des Stiftungsrates, Dr. Walter Edelmann, von Muolen (St. Gallen), in Zurzach, führt Einzelunterschrift. Domizil: Rosengässli 166 (beim Präsidenten).

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

12. März 1957.

Personalfürsorgefonds der Obstverwertungsgenossenschaft Bischofszell, in Bischofszell (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1952, Seite 321). Die Stiftungsurkunde ist mit regierungsrätlicher Genehmigung vom 25. Februar 1957 revidiert worden. Der Stiftungsrat besteht jetzt aus 5 Mitgliedern. Zeichnungsberechtigt sind wie bisher der Präsident, der Vizepräsident und der Protokollführer mit Kollektivunterschrift zu zweien.

12. März 1957.

Fürsorgefonds für das Personal der Milchpulverfabrik Sulgen, in Sulgen (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1951, Seite 481). An Stelle von Albert Grob, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde Charles Huber, von Kirchberg (St. Gallen), in Berg (Thurgau), als neues Stiftungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt.

12. März 1957.

Personalfürsorge der Firma W. Hummel & Söhne A.G., in Kradolf. Unter diesem Namen ist auf Grund der Stiftungsurkunde vom 6. Februar 1957 eine Stiftung errichtet worden. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Stifterfirma und deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität, Militärdienst und besonderen Notlagen. Stiftungsorgan ist der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat, der von der Stifterfirma ernannt wird. Ein Mitglied hat dem Kreise der Begünstigten anzugehören. Er setzt sich zusammen aus Wilhelm Hummel senior, Präsident, Wilhelm Hummel junior, Mitglied, beide von Untersiggenthal, in Kradolf, und Emil Fink, von Gunterhausen bei Aadorf, in Schweizersholz, Mitglied. Der Präsident zeichnet kollektiv mit einem der beiden andern Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: bei der Stifterfirma.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

1° marzo 1957.

Fondazione Premio E. Balzan, a Lugano. Sotto questa denominazione è stata costituita, con atto notarile del 28 febbraio 1957, una fondazione avente per scopo di aiutare, di incoraggiare e premiare le più meritevoli iniziative nel campo umanitario, artistico, sociale e scientifico mediante attribuzione annuale di premi. La gestione della fondazione è affidata ad un consiglio direttivo composto da 3 a 7 membri, attualmente 3 che sono: Padre Enrico Zucca al secolo Marco, fu Martino, di nazionalità italiana, in Milano, presidente; Regina vedova Barbieri, nata Baroni, di nazionalità italiana, in Pavia, vicepresidente, e Angela Balzan, fu Eugenio, di nazionalità italiana, in Milano, membro, che impegnano la fondazione con firma collettiva a due. Via Nassa 21, c/o Dr. Gusberti.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

9 mars 1957.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Fiduciaire Georges Dreyfus, expert comptable diplômé, à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué une fondation, selon acte authentique du 22 février 1957. Elle a pour but de faire bénéficier le personnel de la fondatrice et les familles de ce personnel d'allocations en capitaux en cas de décès ou en rentes de vieillesse. La fondation pourra également aider le personnel à faire face aux conséquences économiques de l'invalidité, de la maladie, du service militaire, des accidents ou de la détresse. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 3 membres, dont 2 sont nommés par la fondatrice et un par le personnel. Le conseil est composé de: Georges Dreyfus, de Lengnau (Argovie), à Lausanne, président; Claude Bettex, de Combremont-le-Petit, à Lausanne, secrétaire; Rolande Dreyfus-Chiassotti, de Lengnau (Argovie), à Lausanne. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Bureau: place du Grand St-Jean 1 (dans les bureaux de la Fiduciaire Georges Dreyfus, expert-comptable diplômé).

Bureau de Vevey

7 mars 1957.

Fonds de prévoyance des Ateliers de Constructions mécaniques de Vevey S.A., à Vevey (FOSC. du 21 avril 1951, page 976). Edouard Volet, de Châtillens et Les Thioleyres, à St-Légier-La Chièssaz, est membre du conseil de fondation. Il signe collectivement à deux et remplace Paul Naef, démissionnaire, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints.

7 mars 1957.

Caisse-Maladie en faveur du Personnel des Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A., à Vevey (FOSC. du 21 janvier 1950, page 197). Edouard Volet, de Châtillens et des Thioleyres, à St-Légier-La Chièssaz, est vice-président du conseil de fondation. Il signe collectivement avec le secrétaire et remplace Paul Naef, démissionnaire, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints.

Genf — Genève — Ginevra

7 mars 1957.

Fondation Jan Masaryk, à Genève (FOSC. du 31 mars 1956, page 844). Henri Cochaux, de nationalité belge, à Bruxelles, a été nommé membre et secrétaire du conseil de fondation. Il signe collectivement avec un autre membre du conseil. Les pouvoirs de Roberto Arias Pérez, membre et secrétaire du conseil de fondation, démissionnaire, sont radiés.

8 mars 1957.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société Anonyme pour la vente des Automobiles Renault en Suisse, à Genève, fondation (FOSC. du 12 mars 1955, page 681). Domicile: 7, boulevard de la Cluse, bureaux de la Société Anonyme pour la vente des Automobiles Renault en Suisse.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Geschäftseröffnungsverbote — Sperrfristen

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

1. Der Firma Hans Fäh, Glashalle, Zweignielerlassung in Zürich 1, Schiffplände 32, wurde die Durchführung eines Teilausverkaufes bewilligt. Hans und Bruno Fäh, von Kaltbrunn und Rapperswil (St. Gallen), in Rapperswil, wird die Wiedereröffnung einer Filiale mit Porzellan, Glas, Kristall- und Haushaltwaren innert einer Sperrfrist von 2 Jahren, d. h. bis 7. März 1959 in der ganzen Schweiz verboten.

2. Der Firma Karl Widmeier-Huber, Kirchplatz 2, Winterthur, wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufes für Bébéartikel, Spiel- und Handarbeitswaren erteilt und Frau Seline Widmeier-Huber, von Winterthur, geb. 1914, ein Geschäftseröffnungsverbot für die genannten Waren für die ganze Schweiz bis 24. Februar 1960 auferlegt.

3. Den Eheleuten Albert und Julia Walter-Denny, von Löhningen (Schaffhausen), Birmensdorferstrasse 201, Zürich 3, wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufes erteilt und ihnen ein Geschäftseröffnungsverbot für Mercerie- und Bonneteriewaren für die ganze Schweiz bis 11. Februar 1960 auferlegt.

4. Die Firma S. Wolffers, Pelzwaren, Gerechtigkeitsgasse 16, in Zürich 1, wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufes erteilt. Sigfried und Lina Wolffers-Löb, von Stein (St. Gallen), wurde verboten, innert einer Sperrfrist von 3 Jahren, d. h. bis 24. Februar 1960 ein gleichartiges Geschäft in der Schweiz zu eröffnen. (AA. 83)

Zürich, 14. März 1957. Direktion der Polizei des Kantons Zürich.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Iran: Zolltarif und Einfuhr — Tarif douanier et importation

Die in Iran bestehende Ständige Kommission für Zolltariffragen (vgl. SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1957) hat folgende neue Verfügungen getroffen:

La commission permanente iranienne des tarifs douaniers (cf. FOSC. N° 31 du 7 février 1957) a pris les nouvelles décisions suivantes:

Robinetts en cuivre:	servant à régler la distribution de l'essence dans les moteurs à explosion (pos. 855):	20% ad valorem
Antibiotiques:	2 catégories dénommées triposulfate et néomycine sulfate:	sont exemptés des droits de douane
Rubans élastiques:	en coton, contenant 10% de soie artificielle (pos. 576):	100.— rials p. kg.
Sérum antitétanique:	(pos. 287):	25% ad valorem
Transformateurs de courant él. de 200 à 250 V:		5% ad valorem
Emballage des bas:		ne sont pas exemptés
Tables en fer avec tiroirs:		selon tarif international, 100% ad valorem
Papier en bande:	le papier en bande utilisé pour l'emballage des boîtes d'allumettes:	30.— rials p. kg.
	le papier en bande de 16,5 cm. de largeur pour l'emballage des paquets de 24 boîtes d'allumettes:	8.— rials p. kg.
Plaques d'automobiles:	les cadres pour plaques d'automobiles, en plastique avec métal:	100.— rials p. kg. ou 100% ad valorem
Poignées de fers à repasser et plateaux en fer:	les poignées en galalite des fers à repasser: les plateaux en fer (pos. 810):	30% ad valorem 75% ad valorem
Cachets à dater en métal avec chiffres en caoutchouc et poignées en bois:	(pos. 816 B):	100.— rials p. kg.
Cachets à dater en matières plastiques:	(pos. 967 B):	100.— rials p. kg.
Tampons en cellulose de 4,5 x 4,5 cm.:	(pos. 965 B):	100.— rials p. kg. ou 100% ad valorem
Médicaments pour les yeux «Bifital»:	(pos. 292):	30% ad valorem

Durch Ermächtigung des Ministerrates ist die Einfuhr der folgenden Erzeugnisse zugelassen worden: Par autorisation du Conseil des ministres, les produits suivants ont été admis à l'importation:

Des fils fabriqués en fibres artificielles si leur numéro est inférieur à 42.

63. 16. 3. 57.

Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Autofahrschule W. Berner, Aarau-Lenzburg, VI 574. — Bäckermeisterverband Aarau und Umgebung, VI 9453. — Frey Karl, privat, VI 10290. — Trunz Peter, Postbeamter, VI 5572. Anrangan: Jalsi Erwin, IIIa 2491. Adelboden: Brunner & Allenbach, Bau- und Möbelschreiner, III 26656. Aligle: Parti des paysans artisans et indépendants, IIB 4198. Alt St. Johann: Koller Arnold, Zimmerer und Schreiner, IX 15435. Altdorf (Uri): Dantiotschmid Vinzenz, VII 13482. Arbon: Künzler Hans, Maschinen und Apparate, XI 15441. Arth: Knabenmusik Arth-Oberarth, VII 15703. Aseon: Carrozzeria Galli & Ravani, XI 6205. Autavaux: Boursier communal de Forel (Fribourg), IIIa 5407. Auvenerin: Perrochet James, IV 6218. Azmoos: Knecht Henri, Textilien, Versandstelle der Textilgilde, IX 15427. Baar: Korporation Baar, Wasserversorgung, VII 16423. Bad Ragaz: Kircher Richard, Vertretungen, X 7173. Baden: Amacher W., Outillage-Bijouterie, VI 3521. — Berner allgemeine Versicherungsgesellschaft, Generalagentur, VI 7350. — Thomann Ella, Frau, privat, VI 8480. Balnages: Nibbio François, entrepreneur, II 19920. Balmthal: Jahrgang 1930, Va 4578. Basel: Familienausgleichskasse Extour, V 27897. — Forschungsgruppe Biochemie der Lipide,

Nationalfonds Physiol.-chem. Anstalt, V 27927. — Glauser Hans, Vertretung chemischer Rohstoffe, V 27848. — Grässlin Paul, Laborant, V 27931. — Herzog-Christ Heinrich, Dr. med., V 27968. — Müller Fritz, Malergeschäft, V 27958. — Muster Charles, représentations, V 27966. — Policky Viktor, Damencouffeur, V 27965. — Sarasin Claude R., Dr., V 27930. — Schmidlin Heidi, Frau, Grafikerin, V 27974. — Stauffiger-Wenger Bernhard, V 27969. — La Suisse, Lebensversicherungsgesellschaft, Generalagentur Basel, V 3369. — Tischtennisclub City Basel, Sektion Badminton, V 8483. — Umiker Fritz, technisches Büro, V 27956. — Zum Drachen AG, Drachen-Service- und Einstellgarage, V 2913. Hesse-Neudaz: Comité d'entraide aux sinistrés des avalanches, Nendaz, IIC 6000. Bern: Bieri Werner, Vertreter, Bümpliz, III 26619. — Boxclub Gloria, III 26646. — Buser Maria, Frau, III 26661. — Chalet Central S.A., I 11550. — Denzler-Warmbrodt H. J., III 26652. — Drogerie Flügel, III 26666. — Egger Emil, Privatier, III 26664. — Hausverwaltung Seidenweg 5, H. Schmitz, III 26643. — Helvetia-Unfall, Schweizerische Versicherungs-Gesellschaft Zürich, Schadeninspektorat Bern, G. Schawald, III 26634. — Pedrazzi Alessandro, Maler, III 26657. — Rinderknecht Carlo, Organisator, III 26663. — Schweizerische Vereinigung der Lehrer im graphischen Gewerbe, III 26641. — Siegrist Eduard, Vertreter, III 26653. — Strasser Kurt, Kaufmann, III 26667. — Studer Bertha, Frau, Kolonialwaren, III 26955. — Weber Georg, Servomatic, III 26250. — Wyss J., Frau, Autovermietung, III 26662. Hex: Ski-Club, IIB 4199. Biel/Blenne: Always Corporation, Roland-Louis Schweizgebel, IVa 4551. — Arbeiter-Fussballclub AFC, Reisekasse, IVa 2602. — Baumgartner Heinz, horlogerie, IVa 8074. — Baumgartner Lucie, M^{me}, atelier de réglage, IVa 9811. — Boss Ernst, mechanische Werkstätte, IVa 5048. — Jaggi-Hännli André, IVa 6718. — Langer Richard, IVa 9144. — Raymond J. J., chimiste, IVa 3760. — Vorort der Juniorengruppen SKV, IVa 1506. Birsfelden: Schad-Bandelier Hans, V 27949. — Wilhelm R., eidg. eidl. Zahnarzt, V 27962. Bottmingen: Amstutz Jakob, Milchführer ACV, V 27951. Brienz (Bern): Kirchgemeinde Neubau Kirchgemeindefeindehaus, III 26659. Bronschhofen: Härterei Bronschhofen (Aargau), IX 15434. Bühlach: Meier Konrad, Transporte, VIII 51349. Cevio: Lanzi Franco, costruzioni in ferro, XI 6218. Châtel-St-Denis: Boucherie charcuterie centrale, Ls. Demiere, IIB 4200. La Chaux-de-Fonds: Dürren Raymond, typographe, IVb 4353. — Neeser Pierre-André, IVb 4357. Chermignon: Mittaz Charly, carreleur, IIC 8038. Chr: Foppa Josef, Vertreter, X 7177. — Kägi Hermann, Malergeschäft, X 7160. Cologny: Fiechter S., géant UL, I 14019. Colombier (Neuchâtel): Calame Arthur, cordonnier, IV 5062. Cossonay-Gare: Association des camionneurs professionnels de Cossonay et environs, II 19921. Couvet: Rihm E. W., Strickwaren, IV 6219. Davos-Platz: Hockey-Tip-Wettbewerb des Hockey-Club Davos, X 7181. Delémont: Société de banque suisse, agence de Delémont, IVa 8404. Derendingen: Feldschützengesellschaft, Jubiläumsschiessen 1957, Va 4571. Dettligen: Künti Hans, Metzgerei, III 26637. Diesbach (Glarus): Landolf Fr., Friedhofgärtnerei, IXa 2353. Disentis/Mustér: Levy Joh. B., Auto-transporte, X 7172. Dübendorf: Gossweiler Alfred, Transporte, VIII 51348. — Meier Karl Hch., VIII 51332. Effretikon: Schumacher-Hofmann R., VIIIb 4173. Eglsau: Hänni Armin, Monteur EKZ, VIII 51311. Emsiedeln: Easnacht-Gesellschaft Goldmader, VIII 51327. Emmen: Licini Theo, VII 16790. Erlach: Moeri Roland, Dr. med., IVa 304. Fällsbühl: Grundbuchkreis Fällsbühl, X 7174. Flamatt: Katholischer Kirchenbaufonds Flamatt, IIIa 5419. Flawil: Krähenbühl Etienne, Organist, IX 15423. Flums: Hoby Alfred, Dr. oec. publ., X 7165. Fröhenfeld: Schnclmann Trudy, Fril., VIIIc 4840. Frenkendorf: Schweizer-Häster L., Bäckeri, Konditorei, V 27913. Fribourg: Commission cantonale des apprentissages pour mécaniciens sur autos, IIIa 5403. — Souscription en faveur de la JOC internationale et suisse, IIIa 5421. Gampelen: Winterthur Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft, Agentur, III 25909. Genève: Corbat André, I 13480. — Festival du Parti radical, I 14014. — Fonds du jubilé de la Colonie de vacances de St-Gervais, I 1800. — Freivogel Emile, senior, I 14676. — Lecoulter René, I 14675. — Lotard S.A., I 2779. — Meloni Mario, ing. electr. dip. EPF, I 2559. — Meyer Marc, laboratoire de photographie en couleurs, Genève 19, I 5142. — de Montmolin Marie-Lise, Mlle, cantatrice, I 2987. — Musica Volley-Ball-Club (VBC), I 14679. — Romand Jean, motos, I 14681. — Salm G.B., I 14678. — Servette FC, Handball, I 14677. — Steinemann Adolf, D^r sc. nat., EPF, Carouge, I 14672. — Tanner Bruno, D^r méd., I 7783. Gerzensee: Riesen Paul, III 26647. Giubiasco: Classe 1907, XI 6185. Glarus: Jahrgangerverein 1901—05, IXa 2356. Glattpfug: Humm-Graf L., Frau, VIII 51353. Goldach: Kränzspenden-Kasse der Ehemaligen von II/131, IX 15438. Gudo: Società giovani liberali radicali, III 6203. Hertsau: Müller-Federer A., IX 15426. Herzogenbuchsee: Gschwind M., Konditorei, Tea-room, IIIa 307. — Jubiläumsschiessen Herzogenbuchsee 1957, IIIa 1709. — Leibaicher Werner, Autofahrschule, IIIa 2164. — Ski-Riege, IIIa 2523. Hilterfingen: Frutiger Hans, Sohn, Malergeschäft, III 26644. Hünibersdorf: Einwohnerversammlung Kammerrohr, Va 4577. Huttwil: Reisetanzzüchter-Verband Napf, Gruppe VII, IIIa 2486. — Reisetanzzüchter-Verband Napf, Gruppe VII, Wettflugkasse, IIIa 2524. Iglis: Lüthi Hans, Plattengeschäft, X 7170. Imuz: XVII. Calvenschiessen 1957, X 7171. Känzig: Abplanalp N., Direktor, III 26639. Konolfingen: Maurer-Racine O., Kaufmann, III 26640. Küssnacht (Zürich): Kuecht J. u. K., VIII 24971. — Lölche Hugo, Grabmalakunst, VIII 51346. Kützingen: Maillard Leo, Vertreter, VI 3267. Laugenthal: Aquarienfreunde Seclare Langenthal und Umgebung, IIIa 2521. — Venoreo AG., IIIa 462. Laufenburg: Tschudi Max, Kaufmann, VI 11247. Lausanne: Amore Pax Losanna, II 19940. — Blumenthal Gino, chauffeur de taxi, II 19922. — Borgeud André, fonctionnaire de police, II 19939. — Cherpillod-Ogay Gaston, écrivain, II 19905. — IX^e Congrès international des industries graphiques, II 19898. — Editions Grafico Claude Veyre, adm., II 19875. — Favre Jean-Pierre, droguiste, II 19948. — Hoirie Perrin Maurice, II 19926. — Humbert-Droz Jules, II 19932. — Jaques Cécile, M^{me}, II 19933. — Journal Echanges, M^{me} A. Curchod, II 19937. — Neyroud-Buttex Odette, M^{me}, restauratrice, II 19927. — Schaefer Roger, Institut de massage et de culture physique, II 19924. — S. I. Villa Fauveigny S.A., II 19925. — Société commerciale de coton S.à r.l., II 9103. — Société cotonière de distribution S.A. (Cotton Distributors Incorporated), II 19935. — Staub Reinhard, II 19931. — Viltz Rose, M^{me}, II 19919. Lenzburg: Lagerhausgenossenschaft Aarau-Lenzburg und Umgebung, VI 11685. Liebefeld: Dardel Fritz, Ingenieurbüro, III 9621. Liestal: Freischützen Liestal, V 27946. Lignères: Ski-Club, IV 5841. Locarno: Banfi Martino, fu Antonio, privato, XI 6216. — Banfi Natale, privato, XI 6210. — Cattaneo Benito, XI 6215. — Kuchler & Co., XI 6192. Le Loele: Augsburger Jean-Claude, médecin dentiste, IVb 4356. — Sutter & Co., galeries du Marché, IVb 4338. Löhningen: Hagenbach Lydia, Frau, VIIa 4009. Luthern-Dorf: Hinterländer-Schützenfest 1957, Schützengesellschaft Luthern, VII 3700. Luzern: Amrhein Franz, VII 17012. — Christlich-sozialer Hilfs- und Baugenossenschaft, VII 17184. — XIII. Eidgenössisches Kleinkaliberschiessen 1957, Schiesskomitee, VII 980. — Fremersdorf J., Fremohaus-Betriebe, Café-Moc, VII 10190. — Fremersdorf J., Fremohaus-Betriebe, Cigarregengeschäft, VII 10190. — Fremersdorf J., Fremohaus-Betriebe, Restaurant Romantico, VII 10190. — Peter Werner, Dr., VII 15124. — Schach-Klub Lasker, VII 1914. — Schiffmann Otto, Kaufmann, VII 13565. — Steiner Viktor, Autoexperten-Büro, VII 17178. Mammisbau: Zehnder Hans, Lehrer und Amtsvorstand, III 26622. Martigny-Ville: Klaus Jean, alimentation générale, comestibles, IIC 6037. — Tir cantonal valaisan 1957, publicité et livret de fête, IIC 6039. Melten: Neukom Alfred, Kaufmann, VIII 51330. — Rikli-Juvalta Max, Agentur der Hellvita Feuer, St. Gallen, VIII 47707. Mellingen: Säuberli-Kummli W., vormals Fr. Riesen, Kaufhaus zum billigen Laden, VI 7825. Mels: Freisinnig-demokratische Partei, Sektion Mels, X 7168. Mont-la-Ville: Charroton Auguste, II 19929. Monthey: Gréval S.à r.l., IIC 6041. Monthéguez: Sgobero Edgar, ing., laboratoires, IVa 5208. Montreux: Assemblée des délégués de l'alliance suisse des samaritains, IIB 4109. — Bijouterie, ceintures, articles souvenir, R. Barone, IIB 1013. — Société vaudoise des pêcheurs en rivière, section Montreux, IIB 2452. Morges: Bichsel Jean, chaussures, II 19941. Münchwil (Thurgau): Ornithologischer Verein Münchwil und Umgebung, VIIIc 4864. Münsingen: Rechtsame- und Waldgemeinde, III 10109. Muri bei Bern: Stiftung Buchegg, III 26600. Müstair: Foffa & Conrad, Baugeschäft, Wand- und Bodenbeläge, X 7158. Muttenz: Lanfranchi G., Dr., Zahnarzt, V 8690. Näfels: Schweizerische Krankenkasse Helvetia, Sektion Näfels, IXa 2350. Nelriwe: Geinoz Alfred, scierie et commerce de bois, IIIa 5405. Nesselbaeh: Gratwohl Franz, Sand- und Kieswerk, VI 6881. Neustal: Isler G. H. Marc, Maschinen-Ingenieur, IXa 2355. Neualtschwil: Löttscher-Gürtler H.R. V 27973. Neuchâtel: Mobilier-Decor, M^{me} Bluette Beck, IV 2177. — Schaad René, IV 6033. — Société des agents de police Neuchâtel-Ville, IV 6220. Neuhausen am Rheinfall: Hoessy Bernhard, VIIIa 3884. — Reisekasse der Arbeiterkommission SIG, VIIIa 3857. Nidau: Sibold-Morel Josef, IVa 116. Niederglatt (Zürich): von Siebenthal Peter, Steward Swissair, VIII 29297. Oberägeri: Meier Adalrich jun., Baugeschäft, VII 14753. Obereggi: Viehzuchtgenossenschaft, IX 15416. Oberrieden: Hefti N., technisches Bureau, IXa 2352. Orbe: Leresche Samuel, II 19928. Penthaz: Contemporains 1934, Venoge, II 19906. Pfyng: Schulpfleger, VIIIc 4862. Porrentruy: Berberat Ernest, agence de la Baloise-Vie, IVa 9813. Posellavo: Greig Christy, X 7161. Prilly: Bourquin Roger, représentant, II 19936. Ramulburg: Schützengesellschaft, V 27959. Retnaeh (Basel-Land): Eidgenössischer Turnverein, Sektion Retnaeh, V 27971. Retnaeh: Mosimann W., Gasthof Bären, VI 10308. Renan (Berne): Jost René, marchand, IVb 4354. Renens (Vaud): 50^e assemblée fédération des sapeurs-pompiers du canton de Vaud, II 19744. — Au Palais du bracelet, M^{me} M. Provin, II 19942. Rheineck: Pronto-Club, IX 15431. Rheinfelden: Künzli Paul, Eisenwaren, V 9871. Richterswil: Nienhard-Schmid Hugo, Bazar, VIII 51334. — Zürich, Versicherungs-Gesellschaft, Agentur Richterswil, VIII 7323. Rheien: Schudel Marie, Fril., Vertretungen, V 27941. La Roche (Fribourg): Brodard-Scherly Cas., bois et transports, IIIa 5422. Roggwil: Güterzusammenleggenossenschaft, VII 17186. Roggwil (Bern): Meyer Rudolf, Baugeschäft, IIIa 2526. Rohrbuch bei Huttwil: Samariterverein, IIIa 2309. Ruyker: Mäder Fritz, Kasser, evangelische Gesellschaft, III 26638. St. Gallen: Böhrs Hermann, Prof. Dr. HHS, IX 7117. —

Goldsemidt D., IX 15444. — Huber-Hersché H., Kolonialwaren, IX 15446. — Saffa 1958; Kantonal-Kommission, IX 15430. — Schachfreunde Bruggen, IX 15414. — Signer Franz; Handel mit landwirtschaftlichen Artikeln, IX 15436. — Zuber Patrick, Dekorations- und Reklameatelier, IX 15401. **St-Maurice:** Classe 1926, Ile 6034. **St-Moritz:** Kress Helene, Frau, X 7176. **Sarnen:** Kuhn Ernst, Kaufmann, IVa 4734. **Salvaz:** Société de jeunesse, II 19930. **Sarnen:** Kantonaler Wirtverein Obwalden, VII 6947. — Motorfahrer-Club FMS, Sektion B, Obwalden, VII 16857. **Schaffhausen:** Bund für Zivilschutz des Kantons Schaffhausen, VIIa 4100. — Mettler Walter, Postbeamter, VIIa 420. — Peyr H., Frau, Rauchwaren, VIIa 1146. — Stähli-Neumayer A., Asphalt- und Isoliergeschäft, VIIa 3894. **Scherzungen:** Krankenpflegeverein der Munizipalgemeinde, VIIIc 4863. **Schlieren:** Katholische Arbeiter- und Angestelltenverein, VIII 51343. — Krähenbühl Hans Rudolf, stud. chem., VIII 51306. — Realini Angelo, Kiosk, VIII 36366. **Schönbühl:** Sommerhalter Kurt, Velos, Motos, VI 10085. **Schwarzenbach (St. Gallen):** Haag Walter, Käserei, VIIa 15432. **Sezach:** Zwemüller Hans, Zimmerer, Bauschreineri, Haag, Va 1485. **Seon:** Gloor-Fischer Albert, Schreinermeister, VI 2469. **Sihlfingen:** Wackerlin Oskar, Schreineri, VIIa 4087. **Sierres:** Terraval revêtements de sols, Métrailer & Maillard, IIc 6040. **Sion:** Calisses enregistrées National S.A., agence du Valais, IIc 6036. **Solothurn:** Verband des Personals öffentlicher Dienste (VPOD), Sektion Rogegg, Va 4576. **Spiez:** Schweizerische Grüli-Krankenkasse, Unterverband 177, III 26654. **Täuffelen:** Männerchor Frohsinn, IVa 9150. **Tegernfelden:** Krankenkasse des Bezirks Zurzach, Sektion Tegernfelden, VI 7306. **Tegna:** Beletti Gino, mobili e serramenti, XI 6217. **Thun:** Winzler-Bernath Emil, Spengerei und Installationen, VIIa 2692. **Thun:** Osterreise VBAEZ, Ortsgruppe Thun, III 26605. — Riesen-Fontana Edgar, III 26660. **La Tour-de-Peilz:** Dorier Georges, compte spécial, IIb 2372. **Treyevogues:** Le Lien, œuvre d'entraide des malades, Chambion, II 19897. **Uebeschi:** Hirsig Paul, Sägerei, III 26613. **Uesslingen:** Elektra, VIIIc 4861. **Uetligen:** Meyer Helene, Fr., III 26645. **Uttikon:** Steudler Rudolf, Baugeschäft, VIII 51335. **Uster:** Schalcher Heinrich, technische Vertretungen, VIII 51337. — Speich Jakob, Schilder, Stempel, Gravuren, Niederuster, VIII 51292. **Visp:** Hertli Heinrich, Handelslehrer, IIc 6035. **Vollèges:** Tornay Michel, pierres fines, IIc 6033. **Vuarrens:** Heimiger Hans, négociant, II 19934. **Wattenwil:** Schulzahnpläne, III 26459. **Wetzfelden:** Finanzierungs-AG für Handel und Gewerbe, VIIIc 4633. — von Felten-Rutishauser J., Mercerie und Textilien, VIIc 2228. **Weugen:** Steiner Arnold, Bau- und Möbelschreineri, III 26629. **Wiler (St. Gallen):** Ruckstuhl-Thalmessinger Lotti, Dr. Inr., IX 15433. **Wintertur:** Druckerei Steiner & Fischer, VIIb 5123. — Fehr Otto, Innendekorateur, VIIb 5027. — Huber Spörri, Import und Handel, VIIb 5515. — Schweizerische Betriebskrankenkasse, Sektion Schweizerischer kaufmännischer Verein, VIIb 5800. **Wohlen (Aargau):** Generalvertretung der Elwa Wohlen AG, Meier & Aemissegger, VI 10733. — Untersektion Freiamt der Auto-Sektion Aargau des TCS, VI 4412. **Wyss:** Pfarramt, IIIa 2522. **Yverdon:** Gandon André, II 19883. **Zellikerberg:** Widmer Franz, Vertreter, VIII 44722. **Zellkofen:** Schweizerischer Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter, Sektion Zellkofen, III 26618. **Zollikon:** Eichenberger-Spänni Werner, Kaufmann, VIII 36630. **Zürcherberg:** Bissegger Frid., Vertreter, IX 15422. **Zug:** Interlana AG, VIII 8584. — Jugendorganisation Jüga des kaufmännischen Vereins Zug, VIII 10120. — Vilorex Fritz Schumpf, Fabrikation und Handel mit chemisch-technischen Produkten, VII 17183. — Zuger katholischer Turnverband, technische Leitung, VII 16509. **Zürich:** Aeberli Max, Vertreter, VIII 36871. — **Altenburger Franz,** Viajes a Espana, VIII 51324. — Baerwolf Erica, Lehrerin, VIII 51351. — Brügger Wilhelm, Aussenbeamter, VIII 37644. — Brunner Christina, VIII 25326. — Calini Marie, VIII 51345. — Cosanex F. G. Keller, VIII 51328. — Derungs Ludwig, Chemiker, VIII 51290. — Diebold Markus E., dipl. Ing. ETLE, VIII 51319. — Euro-Finanz AG., VIII 33651. — Fürstenfeld Hermann, Uhren, Bijouterie, VIII 51303. — Futterknecht Anna, VIII 29541. — Golcalor AG., Wärmetechnik, VIII 26605. — Gross Paul, Inkassobro Ideal,

VIII 51305. — Halter Anuamarie, Dr. antiquarische Bücher, VIII 33053. — Hänggi Max, Elektriker, VIII 51329. — Helm & Wietlisbach, zahntechnisches Labor, VIII 17889. — Herzog-Weltersmüller Estber, VIII 51322. — Hilfskomitee der Schweizerschule des Cercle commercial suisse in Paris, VIII 513. — Hirsig Marc, Gärtner, VIII 25637. — Hoch Huldrych, Dr., Gymnasiallehrer, VIII 21794. — Honsperger Marta, VIII 51333. — Horat Bruno, Versicherungen, VIII 5656. — Kalman P., Frau, Dr. med., Kinderärztin FMH, VIII 33758. — Koch Gustav, Versicherungen, VIII 51347. — Kündig-Bühler Erna, Babyhaus Heidy, VIII 27632. — Lany Marie, VIII 25125. — Malek-Naeggel AG., Dr., mediz. Technik, VIII 609. — Meier-Hiltz Caspar, Fachlehrer, VIII 51344. — Neukomm Pierre C., Dr. med., dent., Zahnarzt, VIII 51320. — Pfadfinderabteilung Glockenhof, Zug Rurik, VIII 19592. — Pojer Hand, dipl. Ing., VIII 51221. — Quickmaster AG., VIII 51323. — Rytz Hanna, Rytz-Modelle, VIII 36957. — Sandmeier Karl, Kaufmann, VIII 34076. — Schefer Rudolf, Deryabar, Import, Export, VIII 51299. — Schellenberg-Mort Otto, VIII 33236. — Sprunger Ernst, Schlosser, VIII 34943. — Stadtzürcherischer Handballverband, Hallenhandball-Länderspiel Schweiz-Dänemark, VIII 26953. — Stettler Fritz, Architekt, VIII 34493. — Sulzer Ida Maria, Alda-Kosmetik, VIII 51339. — Tabak- und Zeitungshandel AG., VIII 51153. — Vellus AG., Häute und Felle, VIII 18539. — Wattinger Conrad, Briefmarken, VIII 51342. — Weiss und Sohn AG., Schreineri, VIII 51331. — Zeder Otto, Juwelen, Gold, Uhren, VIII 51336. **Firenze (Italia):** Bruggisser Kurt, VI 4567.

Sonderheft Nr. 64

Die Beziehungen zwischen Bund und Wirtschaftsverbänden

(Uebersetzung aus der französischen Originalfassung)

Dieser Bericht, der dem Bundesrat von Herrn alt Bundesrat Dr. Rubattel erstattet wurde, vermittelt einen wertvollen Beitrag zur Klärung des Problems Bund/Wirtschaftsverbände. Er gibt einen Ueberblick über die Entstehung von Artikel 82, Alinea 3, der Bundesverfassung, die Anwendung dieser Bestimmung und die Stellung der Wirtschaftsverbände im Ausland. Ferner enthält er kritische Betrachtungen zu Einzelfragen, Darlegungen über die Rolle der Verbände und der Parteien sowie verschiedene Vorschläge zu Verbesserungen am heutigen System der Anhörung der zuständigen Organisationen.

Der Preis dieses Sonderheftes beläuft sich auf Fr. 4.75. Bestellungen nimmt das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern 1, entgegen. Der Einfachheit halber — wenn nicht eine andere Sendungsart vorgezogen wird — erfolgt der Versand gegen Nachnahme. Abonnenten, die keine Nachnahme wünschen, können den Betrag auf Postcheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, einzahlen. Die Bestellung ist in diesem Falle auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Il presidente, i membri del consiglio di amministrazione ed i revisori della S.A. Fratelli Branes, Distillerie, Chlasso, annunziano profondamente addolorati l'improvviso decesso del

Signor

Alfredo Degiorgi

Direttore della Società

e si associano al lutto dei famigliari. I funerali hanno avuto luogo venerdì, 15 marzo.

Chlasso, 13 marzo 1957.

J. Dürsteler & Co. AG., Wetzikon

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 30. März 1957, 11 Uhr, in das Bureau der Gesellschaft

Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Bilanz samt Jahresrechnung pro 1955/56.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Bilanz samt Jahresrechnung pro 1955/56.
4. Entlastung der Verwaltungsorgane.
5. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Varia.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz und die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 18. März 1957 an für die Aktionäre im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht auf

Wetzikon, den 13. März 1957.

Der Verwaltungsrat.

Stahlrohr AG., Rothrist

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Mittwoch, den 27. März 1957, um 14.30 Uhr, im Bohnhofbuffet 1. Kl., 1. Stock, Aarau.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Verlesung des Geschäftsberichtes pro 1956.
3. Abnahme der Jahresrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle.
4. Déchargeerteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Bilanz und Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme auf

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, sind gebeten, ihre Eintrittskarten bis längstens am 25. März 1957 bei der Stahlrohr AG., Rothrist, gegen Einreichung eines Nummernverzeichnisses der zu vertretenden Aktien, zu beziehen. An der Generalversammlung selbst werden keine Eintrittskarten verabfolgt.

Rothrist, den 12. März 1957.

Der Verwaltungsrat.



Inserieren Sie im SHAB.

Guter Zins + Sicherheit

Das Fundament unserer Kassa-Obligationen mit 4% Rendite und elastischer Laufzeit: Kein Risiko über die Grenzen des Landes hinaus und bessere Verzinsung mit Hilfe von erstklassigen Liegenschaften-Besitz!

Immobilien-Bank A.G. Zürich
Bahnhofstrasse 102 Telefon 27 36 90/91

Günstiges Angebot in Heftdraht

1 Posten von

- zirka 1750 kg verzinkter Banddraht 2,6 x 0,45 mm
- zirka 1850 kg verkupfelter Banddraht 2,6 x 0,45 mm
- zirka 1850 kg verzinkter Runddraht aus Eisen 1,3 mm Ø.

sofort lieferbar ab Schweizer Lager.

Sich wenden unter Chiffre D 5011 Q an Publicitas Basel.

Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen

Einladung zur 83. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 28. März 1957, um 18 Uhr, im Hotel Bellevue, in Neuhausen am Rheinfall.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Bilanz per Ende 1956 sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
2. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz und der Revisorenbericht liegen vom 18. März an auf unserem Büro in Neuhausen zur Einsicht auf. Gegen genügenden Ausweis werden dort, sowie bei der Schaffhauser Kantonalbank in Schaffhausen und beim Schweizerischen Bankverein in Schaffhausen, bis 26. März Stimmkarten und gedruckte Jahresberichte verabfolgt.

Neuhausen, den 28. Februar 1957.

Der Verwaltungsrat.

Minoteries de Plainpalais S.A., Genève

Paiement du dividende pour 1957

Conformément à la décision de l'assemblée générale du 13 mars 1957, le coupon N° 72 des actions nominatives de notre société, sera payable sans frais par Fr. 11.— brut, sous déduction de 30% impôt fédéral sur les coupons et impôt anticipe, soit à raison de:

Fr. 7.70 net par action

à partir du 14 mars 1957, à la caisse du siège social, rue des Minoteries 20, à Genève.

Genève, le 13 mars 1957.

Le conseil d'administration.

Globus

Magazine zum Globus, Zürich
Aktiengesellschaft

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 28 März 1957,
17 30 Uhr
Centralverwaltung,
Eichstraße 27, Zürich 3/45
(Eingang Eichstraße 25)

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1956
Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle und Entlastung der Verwaltung
2. Beschlußfassung über die Verwendung des Gewinnes
3. Statutarische Neuwahl des Verwaltungsrates
4. Wahl der Kontrollstelle

Die Stimmkarten werden bis zum 27. März 1957 auf schriftliches Verlangen und gegen Ausweis über Aktienbesitz und Nummernverzeichnis durch die Finanz- und Kontrollabteilung, Eichstraße 27, Zürich 3/45, ausgegeben.
Zürich, den 5. Februar 1957

Der Verwaltungsrat

Eidgenössische Bank

Beteiligung- und Finanzgesellschaft

Zürich

Aktienumtausch und Couponszahlung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 14. März 1957 gelangt eine Dividende von

Fr. 12.— brutto

an die Aktionäre zur Ausschüttung. Bei diesem Anlass werden die alten Aktientitel gegen neue umgetauscht. Für jede abgelieferte alte Aktie, versehen mit Coupons Nr. 13 u. ff., kann eine neue Aktie à Fr. 100.— nom., versehen mit Coupons Nr. 1 u. ff., bezogen werden.

Gegen Einreichung des Coupons Nr. 1 der neuen Titel werden abzüglich 5% eidg. Couponsabgabe sowie 25% Verrechnungssteuer

Fr. 12.—

Fr. 3.60

somit netto Fr. 8.40

pro Aktie à nom. Fr. 100.—

ausbezahlt.

Vom 15. März 1957 an können spesenfrei bei sämtlichen Geschäftsstellen der Schweizerischen Bankgesellschaft die neuen Aktien bezogen und der Dividendenbetrag erhoben werden.

Banque Fédérale

Société de participations et financière

Zürich

Echange des actions et paiement du coupon

L'assemblée générale du 14 mars 1957 a décidé de verser aux actionnaires un dividende de

Fr. 12.— brut.

A cette occasion, les anciennes actions seront échangées contre de nouveaux titres. Contre présentation de chaque ancienne action, coupons N° 13 et suivants attachés, sera délivrée une nouvelle action avec coupon N° 1 et suivants.

Contre présentation du coupon N° 1 des nouvelles actions, nous verserons le dividende relatif à l'exercice 1956 du montant brut de

Fr. 12.—

déduction faite de 5% impôt sur les coupons et de 25% impôt anticipé, soit

Fr. 3.60

soit le montant net de Fr. 8.40

par action d'une valeur nominale de Fr. 100.—

A partir du 15 mars 1957, le dividende pourra être encaissé auprès de tous les sièges de l'Union de Banques Suisses.

Banque Genevoise de Commerce et de Crédit

(fondée en 1868)

Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 27 mars 1957, à 16 heures, Chambre de commerce, rue Petitot 8, Genève (salle du 1^{er} étage).

Ordre du jour:

- 1° Rapport de gestion pour l'exercice 1956, comptes annuels et bilan au 31 décembre 1956.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° a) Approbation des comptes de 1956 et décharge aux organes responsables;
b) Attribution du bénéfice.
- 4° Election d'administrateurs.
- 5° Election de contrôleurs.
- 6° Propositions individuelles.

Messieurs les actionnaires désirant assister à l'assemblée devront déposer leurs titres au siège social, place de Hollande, à Genève, avant le vingt-quatre mars 1957, dernier délai, contre délivrance de la carte d'admission.

Le bilan, le compte de profits et pertes et les rapports de gestion et des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires au siège social, à partir du 16 mars 1957.

Genève, le 7 mars 1957.

Le conseil d'administration.

Basellandschaftliche HYPOTHEKENBANK

Gegr. 1849

Dividende für 1956

Die Generalversammlung vom 15. März 1957 hat die Dividende auf Fr. 25.— pro Aktie festgesetzt (Fr. 17.50 netto, nach Abzug von 30% eidg. Steuern). Der Conpon Nr. 107 kann vom 16. März 1957 an bei unsern Geschäftsstellen eingelöst werden.

SWISSAIR Schweizerische Luftverkehr-Aktiengesellschaft



Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 27. März 1957, nachmittags 15 Uhr, im Kongresshaus Zürich (Grosser Kongresssaal, Eingang T, Claridenstrasse). Oeffnung der Büros um 14.30 Uhr.

TAGESORDNUNG:

1. Bericht und Rechnungsabschluss für das Jahr 1956.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung der Generalversammlung betreffend:
 - a) Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung;
 - b) Entlastung der Organe der Verwaltung für die Geschäftsführung;
 - c) Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen:
 - a) Wahlen in den Verwaltungsrat;
 - b) Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Das Protokoll der Generalversammlung vom 26. März 1956 und die Rechnungunterlagen stehen den Aktionären ab 16. März 1957 am Sitz unserer Gesellschaft, Hirschengraben 84, Zürich, sowie bei unserer Direktion für die Westschweiz in Genf, Place Cornavin (Bahnhofgebäude), zur Einsichtnahme zur Verfügung. Stimmberechtigt sind nur die bis zum heutigen Tage im Aktienregister eingetragenen Aktionäre der Gesellschaft. Bis nach der Generalversammlung werden keine neuen Eintragungen im Aktienregister vorgenommen.

Zürich, den 25. Februar 1957.

Für den Verwaltungsrat der «SWISSAIR»,
der Präsident: Rud. V. Heberlein.

SWISSAIR Société Anonyme Suisse pour la Navigation Aérienne



Convocation à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires

le mercredi 27 mars 1957, à 15 heures, au Palais de Congrès à Zurich (Grosser Kongress-Saal, entrée T, Claridenstrasse). Ouverture des bureaux à 14 heures 30.

ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes de l'exercice 1956.
- 2° Rapport des vérificateurs des comptes.
- 3° Décisions de l'assemblée générale sur:
 - a) le rapport annuel et les comptes de l'exercice 1956;
 - b) la décharge à donner aux organes de l'administration pour leur gestion;
 - c) l'utilisation du bénéfice net.
- 4° Elections:
 - a) au conseil d'administration;
 - b) des vérificateurs des comptes.
- 5° Divers.

Le procès-verbal de l'assemblée générale de 1956 ainsi que les comptes détaillés seront à la disposition des actionnaires, au siège de notre société, Hirschengraben 84, Zurich, et auprès de notre direction pour la Suisse romande, à Genève, place Cornavin (Bâtiment de la Gare), dès le 16 mars 1957. Seuls ont droit de vote les actionnaires inscrits à ce jour dans le registre des actionnaires de notre société. Aucune nouvelle inscription ne sera portée dans ce registre jusqu'à la conclusion de l'assemblée générale.

Zürich, le 25 février 1957.

Pour le conseil d'administration de la «SWISSAIR»,
le président: Rud. V. Heberlein.

Gesellschaft für Erstellung billiger Wohnhäuser in Winterthur (A.-G.)

Winterthur

Bekanntmachung an die Aktionäre

Gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung der Gesellschaft für Erstellung billiger Wohnhäuser in Winterthur (A.-G.), Winterthur, vom 14. März 1957, ist das Aktienkapital der Gesellschaft von Fr. 400 000 auf Fr. 600 000 erhöht worden durch

Ausgabe von 400 Inhaberaktien zu Fr. 500 nom.,
Nrn. 801—1200
mit Dividendenberechtigung ab 1. Januar 1957.

Die Schweizerische Bankgesellschaft Winterthur hat im Einvernehmen mit dem Verwaltungsrat der Gesellschaft die 400 neuen Aktien gezeichnet und auf den Tag der Generalversammlung vom 14. März 1957 voll einbezahlt, mit der Verpflichtung, sie den bisherigen Aktionären in der Weise anzubieten, dass auf je 2 alte Aktien, bzw. deren Bezugsrechte (verkörpert durch den Coupon Nr. 5).

1 neue Aktie von Fr. 500 nom.
dividendenberechtigt ab 1. Januar 1957,
zum Preise von Fr. 500 netto

bezogen werden kann.

Der eidgenössische Titelstempel wird von der Gesellschaft getragen.

Die Zeichnung sind unter Verwendung eines besonderen Formulares
in der Zeit vom 18. bis 27. März 1957

bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Winterthur einzureichen.

Die bis 27. März 1957 nicht geltend gemachten Bezugsrechte werden hinfällig.
Die Einzahlung hat Wert 1. April 1957 zu erfolgen; bei späterer Liberierung werden 5% p. a. Verzugszinsen berechnet. — Bei der Einzahlung und bis zum Erscheinen der definitiven Titel werden Lieferscheine ausgestellt.

Die Schweizerische Bankgesellschaft stellt sich für die Vermittlung von Bezugsrechten zur Verfügung.

Ein öffentliches Angebot ist mit der Emission nicht verbunden.

Winterthur, den 14. März 1957.

Gesellschaft für Erstellung billiger Wohnhäuser

Schweizerische Bankgesellschaft



45% schneller multiplizieren!

Eine erstaunliche Leistung, die auch Sie mit der neuesten ODHNER vollbringen werden. Denn sie multipliziert jetzt vollautomatisch, schreibend und nichtschreibend.

nach abgekürztem Verfahren

und dann erst noch geräuscharm, dank Ihres absolut unhörbaren Motors. Zudem verhindert die neu eingebaute Tastensperre jegliche Blockierung der Tasten. Trotzdem ist der Preis der überlegenen ODHNER außerordentlich billig!



Eine Rechenmaschine ohnegleichen im Bereich Ihrer fünf Finger!

Generalvertretung:

Rechenmaschinen-Vertriebs AG. Luzern
Murbacherstr. 3 Tel. (041) 2 23 14

Erst Odhner prüfen, dann wählen!

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 27. Februar 1957 über

Rohr-Ott Karl Jakob

geb. 1905, Bildhauer, von und in Rohr (Aargau) wohnhaft gewesen, gestorben am 11. Februar 1957, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 2. April 1957 bei der Gemeindefkanzlei Rohr (Aargau) anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 27. Februar 1957.

Bezirksgericht.

Aufforderung – Sommation

Es werden folgende von den nachstehenden Niederlassungen der Schweizerischen Volksbank auszugebene Forderungsrunden vermisst:

Livret d'épargne N° 49110, du siège de Lausanne.
Livret d'épargne N° 64145, du siège de Genève.
Livret d'épargne N° 71034, du siège de Genève.
Livret d'épargne N° 4580 GA, du siège de Genève.
Stammanteile Nrn. 315074/75 mit Coupons Nr. 9 und ff., der Niederlassung St. Gallen.

Depositenheft Nr. 88575, der Niederlassung Zürich.
Depositenheft Nr. 64307, der Niederlassung Zürich.
Depositenheft Nr. 22182, der Niederlassung Winterthur.
Sparheft Nr. 8372 ZSe, der Niederlassung Zürich.
Einlageheft Nr. 60334, der Niederlassung Basel.
Sparheft Nr. 55852, der Niederlassung Zürich.
Sparheft Nr. 295498, der Niederlassung Bern.

Die allfälligen Inhaber werden hiermit aufgefordert, diese Urkunden innert 6 Monaten, vom Erscheinen dieser Publikation an gerechnet, am Schalter der betreffenden Bankstelle vorzuweisen, wldrigenfalls sie gemäss Art 90 OR entkräftet werden.

Bern, den 14. März 1957.

Schweizerische Volksbank.

Les titres suivants émis par les sièges de la Banque Populaire Suisse désignés ci-après ont été égarés:

Les détenteurs éventuels de ces titres sont sommés de les présenter dans le délai de 6 mois au guichet des sièges entrant en ligne de compte, faute de quoi ils seront annulés conformément à l'art. 90 C.O.

Berne, le 14 mars 1957.

Banque Populaire Suisse.



Der springende Punkt...

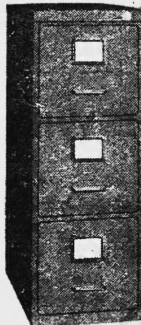
bel allen CARFA-Produkten, ob Kohlepapier, Farbbänder, Stempelkissen oder Matrizen, ist die

CARFA-Garantie

Sie bürgt für sorgfältige Herstellung in einer modern eingerichteten Fabrik in Péry/Biel und zuverlässige und prompte Lieferung.



Der Bürobedarfsartikel-Markt gehört dem Fachgeschäft



Preisgünstig — Praktisch — Solid

Stahl-Vertikalschrank

Schweizer Fabrikat

mit 3 Hängeregistratur-Schubladen, auf Vollauszügen laufend erstklassige, solide Konstruktion

außen: 40 cm breit, 65 cm tief 111,6 cm hoch

Sofort ab Lager lieferbar

mit KABA-Zentralverschluss Fr. 350.- ohne Verschluss Fr. 325.-



Neugasse 40
ST. GALLEN
Tel. (071) 22 53 06/07

Abteilung Büromöbel

Proximité Av. Echallens, dans situation dominante à vendre à Lausanne

Immeuble neuf

de 18 appartements de 2, 3 et 4 pièces, tout confort avec garages. Prix de vente: 660 000 fr. Nécessaire pour traiter: 120 000 fr. Rendement brut 5,84 %.

S'adresser: B. de Chambrler, Agence Romanda Immobilière S.A., Pl. St-François 12, Lausanne. Tél. (021) 22 94 94.

AUTOCOLLANT
Transkrit
Selbstklebepostkarten
unsere Spezialität
WAGNER & CIE.
ZÜRICH
PAPIERWARENFABRIK
Lieferung durch Wiederverkäufer

Wegen Nichtgebrauchs wird günstig abgegeben:

ASTRA Volltext Kleinbuchungs-Automat

Serie 24, mit 9stelligem Saldierwerk, 12 Kurztextzeichen, 45 cm breitem Buchungswagen mit Vorsteckleinrichtung, zusätzlichen Steuerschienen und Ständer mit Selbstentisch.

1955 fabriknue gekauft, nur 1 Jahr im Gebrauch.

Anfragen bitte unter Chiffre Hab 1072, an Publicitas Bern.

TESSIN

Inkasso anerkannter und bestrittener Forderungen. Verwaltungen (auch für jur. Personen). Sekretariatsarbeiten und weitere Vertrauensangelegenheiten im In- und Ausland (Italien).

Verwaltungs- u. Treuhandbüro Ezio Ponzini, Llc. com. Palazzo «La Ginevrina», Lugano, Tel. (091) 2 80 68.

Bar-geld

Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

BANK PROKREDIT
FRIBOURG

Buchhalter

zuverlässig, bilanzsicher, mit Erfahrung im industriellen Rechnungswesen, im Inkasso- und Betreuungswesen, Korrespondenz deutsch, französisch und englisch, übernimmt verantwortungsvollen Posten.

Angebote unter Chiffre P 10508 W an Publicitas Winterthur

Nähe Bern

Zu verkaufen

2 Liegenschaften

mitten in Ortschaft mit reger Bautätigkeit. Eine davon mit Gemischtwarenhandlung, weiche altersbalber aufgegeben wird.

Günstig für Filiale einer Grossfirma (Migros, Konsum, Apotheke, kleinere Fabrik usw.) 1 Min. vom Bahnhof.

Auskunft unter Chiffre Hab 1067-1 E an Publicitas Bern.

Mustermesse

Werbe- und Kundengeschenke für Ausstellungen. Eigene Fabrikation und Verkauf.

F. Bürkli
Habsburgerstr. 11
Luzern
Tel. (041) 2 63 90



RECHEN MASCHINEN MIETE

ob Fr. 50.- monatlich

Bitte gewünschtes System angeben.



Inserate im SHAB. haben stets Erfolg!

Radiogenossenschaft in Zürich

Einladung zur 33. ordentlichen Generalversammlung

Samstag, 30. März 1957, 16.30 Uhr im Studiogebäude Brunnenhofstrasse 20—22, Zürich 6.

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 28. April 1956.
2. Abnahme des Jahresberichtes. Programmfragen.
3. Abnahme der Jahresrechnung und Déchargeerteilung.
4. Beschlussfassung über die Verzinsung der Anteilsscheine (siehe den Antrag des Vorstandes im Jahresbericht).
5. Entgegennahme des Budgets für 1957.
6. Wiederwahlen des Vorstandes und Neuwahlen.
7. Neubestellung der Kontrollstelle.
8. Allfälliges.

Im Anschluss an die Geschäfte der Generalversammlung spricht Herr Dr. Samuel Bächli über das Thema «Modernes Schweden als Vorbild und Warnung».

Zürich, den 15. März 1957.

Radio-Genossenschaft in Zürich: Der Vorstand.

NB. Die Hälfte der Bahnspesen wird den Genossenschaftlern an unserer Kasse zurückvergrüct.